

Petra Meurer / Martina Ölke /  
Sabine Wilmes (Hgg.)

## Interkulturelles Lernen

Mit Beiträgen zum Deutsch- und DaF-Unterricht,  
zu ‚Migranten‘-Bildern in den Medien  
und zu Texten von Özdamar, Trojanow und Zaimoglu

AISTHESIS VERLAG

---

Bielefeld 2009

## Inhaltsverzeichnis

Einleitung .....	7
Chiara Cerri (Kassel) Interkulturelle Literatur. Eine Annäherung .....	9
Christof Hamann (Dortmund) „Ich kann warten, ja.“ Raum und Zeit in Zsuzsa Bánks Roman <i>Der Schwimmer</i> .....	19
Martina Ölke (Dortmund) Interkulturalität und Exotismus: Ilija Trojanows Erfolgsroman <i>Der Weltensammler</i> .....	35
Renata Cornejo (Usti nad Labem/Tschechien) Das Fremde und das Eigene. Entwürfe der kulturellen Identität in den Romanen von Michael Stavaric .....	49
Petra Meurer (Dortmund) Zur Rezeption interkultureller Literatur am Beispiel von Feridun Zaimoglu Roman <i>Leyla</i> .....	61
Dieter Wrobel (Würzburg) Heimaten – Texte von Feridun Zaimoglu im interkulturellen Literaturunterricht .....	73
Thomas Pekar (Tokyo) Zum Motiv der Zunge in Texten der interkulturellen Literatur .....	87
Alexandra Eberhardt, Sabine Wilmes (Dortmund/Bozen) Exemplarische Analyse eines diagnostischen Instruments zur Bestimmung der Sprachkenntnisse bilingualer Kinder: Der CITO-Sprachtest Zweisprachigkeit .....	103

Tabea Becker (Münster)	
Texte schreiben in der Zweitsprache .....	115
Carola Marx (Berlin)	
„Bilder schaffen Sprache besser als Textbücher.“	
Interkulturelles Lernen in Kunstmuseen .....	129
Iris Denneler (Dortmund)	
Vom Über-SETZEN und ÜBER-Setzen.	
Versuch, das Alltägliche zu verstehen .....	145
Josefin Frangione (Milano)	
Interkulturelles Lernen und Identitätskonstruktionen:	
Die gravierende Rolle der Anerkennung .....	157
Guido Ipsen (Dortmund/Helsinki)	
Erfahrungsbasierte Dekonstruktion von Stereotypen:	
Kulturelle Selbsterkenntnis als Spiegel des Anderen .....	169
Matthias Thiele (Dortmund)	
Integration für Anfänger? – Interkulturalität in den Fernsehserien	
<i>Türkisch für Anfänger</i> (ARD) und <i>Alle lieben Jimmy</i> (RTL) .....	183